

Warszawa, dnia 7 marca 2021 r.

KOZ /O-2/2021

SPRAWOZDANIE  
Z DZIAŁALNOŚCI KOMISJI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZAWODOWEJ  
TLUMACZY PRZYSIĘGLYCH za 2020 r.

wg stanu na dzień 31 grudnia 2020 r.

1.	Liczba spraw KOZ przeniesionych do rozpoznania w 2020 roku:	80
	a) zarejestrowanych w 2018 roku	19
	b) zarejestrowanych w 2019 roku	37
	c) zarejestrowanych w 2020 roku	24
2.	Liczba spraw KOZ, które wpłynęły w 2020 roku:	24
	a) z wniosku Ministra Sprawiedliwości:	8
	b) z wniosku wojewodów:	16
	— Wojewoda Dolnośląski:	1
	— Wojewoda Kujawsko-Pomorski:	5
	— Wojewoda Lubelski:	0
	— Wojewoda Lubuski:	3
	— Wojewoda Łódzki:	1
	— Wojewoda Małopolski:	0
	— Wojewoda Mazowiecki:	0
	— Wojewoda Opolski:	0
	— Wojewoda Podkarpacki:	0
	— Wojewoda Podlaski:	4
	— Wojewoda Pomorski:	0
	— Wojewoda Śląski:	0
	— Wojewoda Świętokrzyski:	2
	— Wojewoda Warmińsko-Mazurski:	0
	— Wojewoda Wielkopolski:	0
	— Wojewoda Zachodnio-Pomorski:	0
3.	Liczba spraw KOZ rozpatrywanych w 2020 roku, w których KOZ wydała orzeczenie w 2020 r.:	60
	a) kara upomnienia:	10
	b) kara upomnienia oraz uniewinnienie od części zarzutu:	1
	c) kara nagany:	15
	d) kara pieniężna:	7
	e) zawieszenie prawa wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego, na	4

		okres od 3-miesiący do 1 roku:	
	f)	pozbawianie prawa wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego	0
	g)	uniewinnienie:	16
	h)	umorzenie postępowania:	7
		zawieszenie postępowania:	0
	3.1	W tym zarejestrowanych w 2018 r.	13
	a)	kara upomnienia:	2
	b)	kara nagany:	1
	c)	kara pieniężna:	5
	d)	zawieszenie prawa wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego, na okres od 3-miesiący do 1 roku:	1
	e)	pozbawianie prawa wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego	0
	f)	uniewinnienie:	1
	g)	umorzenie postępowania:	3
	h)	zawieszenie postępowania:	0
	3.2	W tym zarejestrowanych w 2019 r.	34
	a)	kara upomnienia:	5
	b)	kara upomnienia oraz uniewinnienie od części zarzutu:	1
	c)	kara nagany:	8
	d)	kara pieniężna:	2
	e)	zawieszenie prawa wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego, na okres od 3-miesiący do 1 roku:	3
	f)	pozbawianie prawa wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego	0
	g)	uniewinnienie:	11
	h)	umorzenie postępowania:	4
	i)	zawieszenie postępowania:	0
	3.3	W tym zarejestrowanych w 2020 r.	13
	a)	kara upomnienia:	3
	b)	kara nagany:	6
	c)	kara pieniężna:	0
	d)	zawieszenie prawa wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego, na okres od 3-miesiący do 1 roku:	0
	e)	pozbawianie prawa wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego	0
	f)	uniewinnienie:	4
	g)	umorzenie postępowania:	0
	h)	zawieszenie postępowania:	0
4.		Liczba prawomocnych orzeczeń KOZ wydanych w 2020 r.:	59
	a)	w sprawach przeniesionych z 2018 r.	13
	b)	w sprawach przeniesionych z 2019 r.	33

	c)	w sprawach zarejestrowanych w 2020 r.	13
5.		Liczba wniosków wycofanych przez wnioskodawców	0
6.		Liczba prawomocnych zwrotów wniosków – nieuzupełnione braki formalne wniosku po zwrocie wniosku	2
7.		Liczba wniosków o sporządzenie uzasadnienia orzeczenia KOZ wydanego w 2020 r.	2
8.		Liczba odwołań od orzeczeń Komisji wydanych w 2020 r.	1
9.		Liczba spraw, które po orzeczeniu sądu apelacyjnego zostały przekazane do KOZ w 2020 r. do ponownego rozpoznania	0
10.		Liczba spraw, które przekazano z sądu apelacyjnego do KOZ w 2020 r., w których orzeczeniem sądu apelacyjnego zmieniono uchwałę KOZ	0
11.		Liczba spraw KOZ, w których KOZ nie została powiadomiona przez właściwy Sąd o zakończeniu i wyniku postępowania odwoławczego	3
	a)	zarejestrowanych w 2018 r.	2
	b)	zarejestrowanych w 2019 r.	1
	c)	zarejestrowanych w 2020 r.	0
12.		Liczba spraw KOZ niezakończonych w 2020 r. i przeniesionych do rozpoznania na 2021 r.:	17
	a)	zarejestrowanych w 2018 r.	5
	b)	zarejestrowanych w 2019 r.	2
	c)	zarejestrowanych w 2020 r.	10
13.		Liczba posiedzeń / rozpraw KOZ*:	91
	a)	w I półroczu 2020 r.	61
	b)	w II półroczu 2020 r.	30

\*W związku z rozprzestrzenianiem się epidemii koronawirusa w Polsce oraz w związku z ustawą z dnia 2 marca 2020 r. o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19, innych chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych (Dz. U poz. 1842) odwołano wyznaczone rozprawy Komisji oraz nie wyznaczano kolejnych rozpraw w okresach 13.03.2020 r.- 14.05.2020 r. 16.11.2020 r. oraz 31.12.2020 r.

Zestawienie sporządziła:

Marta Kubalewska, tel. wewn. 645

Warszawa, dnia 28 lutego 2021 r.

Przewodniczący  
Komisji Odpowiedzialności Zawodowej  
Tłumaczy Przysięgłych przy Ministrze  
Sprawiedliwości

*Maciej Mitera*  
sędzia